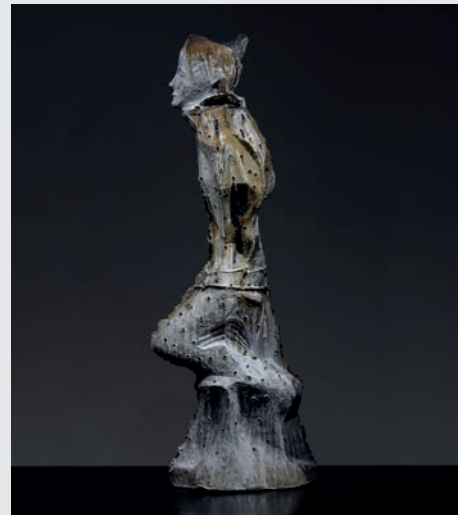




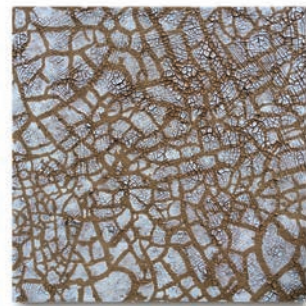
01 Théière, Jingdezhen (Chine), entre 1662 et 1722 | Porcelaine, décor aux émaux Famille verte | Collection Musée Ariana | Crédit photo: Nathalie Sabato



02 Johan Tahon (Belgique), Glacier Monk, 2019 | Grès moulé, modelé, émaillé | Collection de l'artiste | Crédit photo: Gert Jan van Rooij



03 Pendule avec éléphant, vers 1745 | Porcelaine de Meissen, porcelaine tendre, monture en bronze | Collection privée | Crédit photo: Christian Mitko, Munich



04 En haut à gauche: Extra Dry, argile sur toile, Robert Dawson 2019 | Collection de l'artiste



En bas à droite: Swan, ceramique et latex, Richard Slee 2015 | Courtesy Hales Gallery, Londres, New York



05 Assiette, Arita (Japon), 1670-1730 | Porcelaine moulée, décor peint en bleu sous couverte, aux émaux polychromes et à l'or | Legs Gustave Revilliod, 1890 | Photo: Mauro Magliani et Barbara Piovan | © Musée Ariana, Ville de Genève



06 Uwe Wittwer, Interior after Ugetsu Monogatari, 2014 | Aquarelle | Collection de l'artiste |

INFORMATIONS PRATIQUES

MUSÉE ARIANA

Avenue de la Paix 10
1202 Genève
T +41 22 418 54 50
ariana@ville-ge.ch
www.ariana-geneve.ch
Ma-di/Tu-Sun 10h-18h | lu fermé/closed Mo

ACCÈS/ACCESS

Arrêt/Stop Nations bus 5, 11 et tram 15
Arrêt/Stop Appia bus 8, 20, 22, 28, F
Léman Express Arrêt/Stop Genève-Sécheron

TARIFS/ADMISSION

– Entrée payante aux expositions temporaires/Paid admission to temporary exhibitions
– Gratuit jusqu'à 18 ans et le premier dimanche du mois. Les autres dimanches: une entrée achetée = une entrée offerte/ Free until 18 years old and the first Sunday of the month. Other Sundays: a bought entry = a free entrance
– Accès gratuit aux collections permanentes/Free admission to permanent collection

COMPTOIR GOURMAND ☺

Ma-ve/Tu-Fr 10h30-16h30 | Sa-di/Sat-Sun 10h30-17h |
lu fermé/closed Mo



  accès personnes handicapées: contacter l'accueil
f @museearianageneve | t @museeariana



Image de couverture:
Hichōzan Shippo, détail du vase (paire), Arita, 1840-1860 | porcelaine | Photo: Mauro Magliani & Barbara Piovan, | © Musée Ariana, Ville de Genève

Théière avec scène de chinoiserie, env. 1722-23 | Porcelaine | 11,8 cm (hauteur) | Crédit photo: Philipp Emmel, Bâle, Historisches Museum

THÉIÈRES EN GOGUETTE

Galerie

Jusqu’au 13.09.2020 | 01

Naissance et évolution d’un art de vivre

Cette exposition met en lumière la collection exceptionnelle de théières conservée par le musée. La présentation offre l’occasion de découvrir l’évolution de cet objet fascinant, couvrant environ 500 ans, tant au niveau formel que stylistique ou décoratif.

GALLIVANTING TEAPOTS

Origins and Evolution of an Art of Living

This exhibition highlights the museum’s exceptional collection of teapots. The display is a chance to discover how the forms, styles and decoration of this fascinating object have evolved over the course of around 500 years.

TEEKANNEN AUF REISEN

Kunst des Lebens und Geniessens

Diese Ausstellung setzt die aussergewöhnliche Sammlung von Teekannen des Musée Ariana in Szene. Das Publikum erhält Einblick in die fünfhundertjährige Geschichte dieses faszinierenden Objektes und in dessen stilistische, formale und dekorative Entwicklung.

ALLEGRE TEIERE

Nascita ed evoluzione di un’arte di vivere

La mostra valorizza la straordinaria collezione di teiere del museo. La presentazione permette di scoprire come questo affascinante oggetto si è evoluto nel corso di circa 500 anni, sul piano formale, stilistico e decorativo.

JOHAN TAHON. REFUGE/SILENCE

Salle Création contemporaine

Jusqu’au 05.04.2020 | 02

L'exposition *Johan Tahon. REFUGE/SILENCE* met en scène, dans une mystique universelle, moines et *albarelli*, anges et démons, mais également nos frères et sœurs de terre. La sculpture céramique de cet artiste belge de renommée internationale est puissante et expressive. Elle ne cherche pas à séduire ni à tromper ; elle exprime la densité et la complexité de la condition humaine.

JOHAN TAHON. REFUGE/SILENCE

This exhibition showcases, in a universal mysticism, monks and pharmacy jars or *albarelli*, angels and demons, but also our clay brothers and sisters. The ceramic sculpture of this Belgian artist is powerful and expressive. It seeks neither to seduce nor to deceive, conveying the density and complexity of the human condition.

JOHAN TAHON. REFUGE/SILENCE

Die Ausstellung *Johan Tahon. REFUGE/SILENCE* inszeniert in einer universalen Mystik Mönche und Apothekergefässe, Engel und Dämonen, aber auch irdische Wesen. Die Skulpturen des international renommierten belgischen Künstlers sind kraftvoll und ausdrucksstark. Tahons Figuren versuchen weder zu verführen noch zu täuschen; sie drücken die Dichte und Komplexität des menschlichen Daseins aus.

JOHAN TAHON. RIFUGIO/SILENZIO

La mostra *Johan Tahon. REFUGE/SILENCE* («rifugio/silenzi»o) mette in scena con una mistica universale monaci e albarelli, angeli e demoni, ma anche fratelli e sorelle di terra. La scultura ceramica di questo artista belga di fama internazionale è potente ed espressiva. Non cerca né di sedurre né di ingannare, ma esprime la densità e la complessità della condizione umana.

MEISSEN · FOLIES DE PORCELAINE

Espace d’exposition temporaire

07.02.2020 – 06.09.2020

Vernissage : 06.02.2020 | 19h | 03

Trésors dévoilés de collections suisses

Cette exposition propose une plongée dans la grande aventure que fut la découverte, en Europe, de la porcelaine. Mille ans après la Chine, le premier objet créé dans ce matériau précieux voit le jour à Meissen (Allemagne) au début du 18^e siècle, et cela au gré de multiples événements souvent rocambolesques.

MEISSEN · PORCELAIN FOLLIES

Hidden Treasures from Swiss Collections

This exhibition is an opportunity to immerse oneself in the great adventure of the discovery of porcelain in Europe. A thousand years later than in China, the first object made from this precious material was created in Meissen (Germany) at the start of the 18th century, through many and often incredible turns of events.

MEISSEN · VERRÜCKT NACH PORZELLAN

Verborgene Schätze aus Schweizer Sammlungen

Diese Ausstellung lädt dazu ein, in die abenteuerliche Geschichte der Entdeckung des Porzellans in Europa einzutauchen. Tausend Jahre nach der Erfindung dieses wertvollen Materials gelingt dessen Herstellung erstmals ausserhalb Chinas. Nach zahlreichen unglaublichen Episoden wird in Meissen (Deutschland) Anfang des 18. Jahrhunderts das Geheimnis der Porzellanherstellung gelüftet.

MEISSEN · FOLLIE DI PORCELLANA

Tesori svelati da collezioni svizzere

Questa mostra invita a rivivere la grande avventura che è stata la scoperta, in Europa, della porcellana. È all’inizio del XVIII secolo, mille anni dopo la Cina, che a Meissen (Germania) viene creato il primo oggetto fatto con questo materiale molto prezioso. La sua storia è segnata da vari avvenimenti, anche rocamboleschi.

PIÈCES À PROBLÈMES

ROBERT DAWSON ET RICHARD SLEE TWENTY-TWENTY

Salle Création contemporaine

29.05.2020 – 25.10.2020

Vernissage : 28.05.2020 | 19h | 04

Robert Dawson et Richard Slee posent un regard excentrique sur le monde. Ils puisent de longue date leur inspiration dans l’histoire de la céramique et des arts décoratifs, sans jamais verser dans la nostalgie et l’esthétisme. Travaillant tous deux autour de l’objet trouvé qu’ils détournent, leur discours artistique critique les mène sur des voies contrastées, non dénuées d’humour.

PROBLEM PIECES

Robert Dawson and Richard Slee take an eccentric look at the world. They have long drawn their inspiration from the history of ceramics and decorative art, without ever resorting to nostalgia or aestheticism. While their respective practices focus on subverting found objects, their critical artistic discourse leads them in different directions, each with no shortage of humour.

SCHWIERIGE STÜCKE

Robert Dawson und Richard Slee betrachten die Welt mit einem exzentrischen Blick. Schon lange schöpfen die beiden Künstler ihre Inspiration aus der Geschichte der Keramik und der angewandten Kunst, ohne dabei je in Nostalgie oder Ästhetizismus zu verfallen. Mit ihren bearbeiteten Objets trouvés entwickeln die beiden eine kritische und eigene künstlerische Sprache, die sie auf ganz unterschiedliche Wege führt – und bei der auch Humor nicht fehlen darf.

PEZZI PROBLEMATICI

Robert Dawson e Richard Slee hanno uno sguardo eccentrico sul mondo. Traggono da tempo ispirazione dalla storia della ceramica e delle arti decorative, senza mai scadere nel nostalgico o nell’estetismo. Il lavoro di entrambi è incentrato sull’oggetto scoperto, di cui si riappropriano sviluppando un discorso artistico che li conduce su percorsi divergenti, non certo privi di umorismo.

CHRYSANTHÈMES, DRAGONS ET SAMOURAÏS

Espace d’exposition temporaire

06.11.2020 – 30.05.2021

Vernissage : 05.11.2020 | 19h | 05

La céramique japonaise du Musée Ariana

Avec près de 780 pièces, datant de l’époque d’Edo (1603–1868) aux premières années de l’ère Shōwa (1926–1989), le Musée Ariana conserve l’une des plus importantes collections suisses de céramiques japonaises. Entre influence étrangère et tradition, ces œuvres monumentales, figurines, objets d’apparat ou d’usage quotidien illustrent la foisonnante diversité des décors et des formes, créés tant pour le marché intérieur que pour l’exportation vers l’Europe.

CHRYSANTHEMUMS, DRAGONS AND SAMURAI

Japanese Ceramics at the Musée Ariana

With nearly 780 pieces dating from the Edo period (1603–1868) to the early years of the Shōwa era (1926–1989), the Musée Ariana has one of the most important collections of Japanese ceramics in Switzerland. A mix of foreign influences and traditions, these monumental works, figurines, ceremonial and everyday objects illustrate the rich diversity of the forms and decorative designs created both for the domestic market and for exportation to Europe.

CHRYSANTHEMEN, DRACHEN UND SAMURAI

Die japanische Keramik des Musée Ariana

Mit über 780 Exponaten, von der Edo-Epoche (1603–1868) bis zu den frühen Jahren der Shōwa-Zeit (1926–1989), bewahrt das Musée Ariana eine der grössten Schweizer Sammlungen japanischer Keramik. Die monumentalen Werke, Figuren, dekorativen Objekte und Gebrauchsgegenstände sind von lokalen Traditionen ebenso geprägt wie von ausländischen Einflüssen und zeugen von der grossen Vielfalt an Dekoren und Formen. Die Objekte wurden sowohl für den einheimischen Markt als auch für den Export nach Europa hergestellt.

CRISANTEMI, DRAGHI E SAMURAI

La ceramica giapponese al Musée Ariana

Con poco meno di 780 pezzi risalenti a date comprese tra i periodi Edo (1603–1868) e Shōwa (1926–1989), il Musée Ariana conserva una delle più importanti collezioni svizzere di ceramiche giapponesi. Tra influenza straniera e tradizione, queste opere monumentali, statuette, oggetti cerimoniali o di uso quotidiano prodotti sia per il mercato interno che per l’esportazione rivelano un’impressionante diversità di motivi e forme.

UWE WITTWER, AÏKO WATANABE, JÜRIG HALTER LA MAISON IMAGINAIRE

Salle Création contemporaine

11.12.2020 – 16.05.2021

Vernissage : 10.12.2020 | 19h | 06

En prenant comme point de départ le film japonais de Kenji Mizoguchi de 1953, *Contes de la Lune vague après la pluie*, dont le protagoniste est un potier, trois artistes croisent leurs regards, mêlant les aquarelles et les impressions numériques d’Uwe Wittwer (Suisse, 1954) avec les céramiques d’Aïko Watanabe (Japon, 1971) et les poèmes de Jürg Halter (Suisse, 1980).

UWE WITTWER. LES ÉCRINS DE LA COLÈRE | Galerie

Pour ce second projet, Uwe Wittwer fait dialoguer, comme sur des scènes de théâtre, les animaux exotiques en céramique des collections du musée avec des figurines en cire noire et des œuvres en verre. L’ensemble évoque pour l’artiste les scènes du film de Werner Herzog *Aguirre, la colère de Dieu* (1972).

THE STRANGE HOUSE

Taking as a starting point the 1953 Japanese film *Ugetsu* by Kenji Mizoguchi, whose main character is a potter, three artists exchange viewpoints, combining the watercolours and digital prints of Uwe Wittwer (Switzerland, 1954) with ceramics by Aïko Watanabe (Japan, 1971) and poems by Jürg Halter (Switzerland, 1980).

UWE WITTWER. THE SETTINGS OF WRATH

For this second project, Uwe Wittwer makes exotic ceramic animals from the museum’s collections dialogue, as though on stage, with black wax figurines and works in glass. For the artist, this ensemble evokes scenes from Werner Herzog’s film *Aguirre, Wrath of God* (1972).

DAS IMAGINÄRE HAUS

Drei Künstler betrachten aus unterschiedlichen Perspektiven den Film *Erzählungen unter dem Regenmond* des japanischen Regisseurs Kenji Mizoguchi aus dem Jahr 1953. Der Film, indem ein Töpfer die Hauptfigur ist, wird so zum Ausgangspunkt für dieses Projekt. Die Aquarelle und Digitaldrucke von Uwe Wittwer (Schweiz, 1954) treffen auf die Keramiken von Aïko Watanabe (Japan, 1971) und die Gedichte von Jürg Halter (Schweiz, 1980).

UWE WITTWER. SCHATULLEN DES ZORNS

Für das zweite Projekt lässt Uwe Wittwer einen theaterartigen Dialog entstehen. Die exotischen Keramik-Tiere aus der Sammlung des Musée Ariana treffen dabei auf Figuren aus schwarzem Wachs und auf Werke aus Glas. Der Künstler inszeniert auf diese Weise den Film *Aguirre, der Zorn Gottes* (1972) von Werner Herzog.

LA CASA IMMAGINARIA

Prendendo spunto dal film giapponese del 1953 di Kenji Mizoguchi *I racconti della luna pallida d’agosto*, il cui protagonista è un vasaio, nasce un contributo artistico in cui dialogano gli acquerelli e le stampe digitali di Uwe Wittwer (Svizzera, 1954), le ceramiche di Aiko Watanabe (Giappone, 1971) e le poesie di Jürg Halter (Svizzera, 1980).

UWE WITTWER. GLI SCRIGNI DEL FURORE

In questo secondo progetto, Uwe Wittwer mette gli animali esotici in ceramica delle collezioni del museo in dialogo con statuette in cera nera e opere di vetro, come se si trovassero su un palcoscenico. L’insieme, per l’artista, evoca dei momenti del film del 1972 di Werner Herzog *Aguirre, furore di Dio*.